

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schling/Amberg



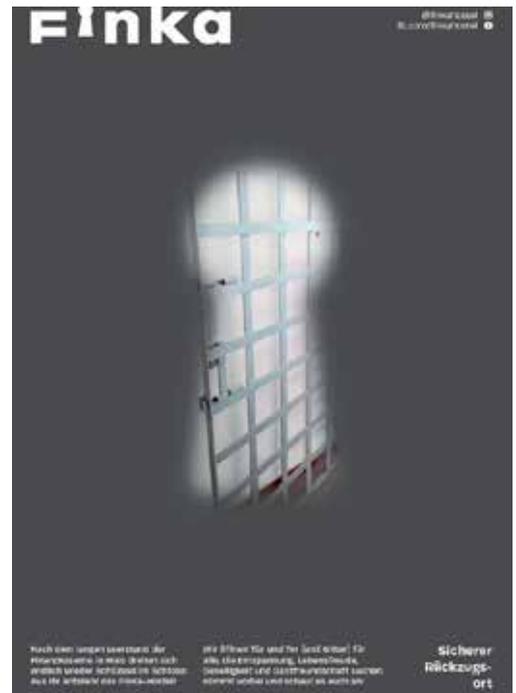
## Das FinKa Hostel

Es tut sich was in der ehemaligen Finanzkaserne in Mals! Und bald ist es soweit, dass die ersten Gäste im FinKa Hostel empfangen werden können. Bis dahin wird noch fleißig umgebaut, renoviert und eingerichtet. Ein Hostel ist eine günstige Unterkunft mit einfacher Ausstattung. Zu den Zielgruppen gehören hauptsächlich Jugendliche, Rucksacktouristen, Individualreisende aber auch Familien mit einem begrenzten Budget. In der Finka bieten wir Zwei- bis Vierbettzimmer mit eigener Dusche, aber auch Mehrbettzimmer sogenannte Dorms an.

Hostels zeichnen sich durch ihre typische Atmosphäre aus. Daher war es unser Ziel, die Kaserne nicht abzureißen, sondern den lebendigen Kern des überkommenen Gebäudes zu erkennen und die Substanz mit Erneuerungen für den zukünftigen Zweck wiederzubeleben. Hierfür war ein klares Konzept für den Umbau notwendig, das mit dem verantwortlichen Architekten Jürgen Wallnöfer Schritt für Schritt umgesetzt wurde. Großer Wert wird auf die Aufenthaltsräume wie dem Speisesaal, dem Leseraum und der offenen Küche, sowie auf die Gemeinschaftsflächen im Außenbereich gelegt. Einige Highlights werden das Konzept noch ab-

runden, lasst euch überraschen! Von der Baufirma, über den Elektriker, Hydrauliker, Zimmermann bis hin zu den Tischlern, Malern, Fliesenleger und Raumausstatter haben wir ausschließlich Malser Betriebe oder Handwerker aus der Umgebung engagiert. Zumal konnten wir auf die Besten Handwerker zurückgreifen und zum anderen verfolgen wir auch in Zukunft das Ziel, dass die Wertschöpfung durch das Finka-Hostel vor Ort bleibt. Unser Konzept zielt darauf „neue“ Gäste und Zielgruppen nach Mals zu locken, die das vielfältige touristische und gastronomische Angebot (Bars, Restaurants, Geschäfte usw.) dort nutzen. Wir als VISO wollen mit der Finka FÜR und MIT Mals arbeiten und Wirtschaftlichkeit mit Solidarität verbinden.

Im Juli wollen wir eröffnen. Daher planen wir - unter Einhaltung der Corona-Schutzvorkehrungen - einen Tag der offenen Tür und ein kleines Fest für Mals zu veranstalten. Der genaue Termin wird noch bekannt gegeben. Alle weiteren Informationen rund um die FinKa stehen auf der neuen Homepage [www.finka.it](http://www.finka.it) zur Verfügung.



GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baugenehmigungen u. -konzessionen

### Baugenehmigungen April 2021

*Noggl Anton, Telser Helga*  
Erweiterung Verkaufsraum, Bp. 108, K.G. Mals

*Raffener Ingo Flavio*  
Sanierung Dachkonstruktion und Montage Sonnenkollektoren, Bp. 341, K.G. Mals

*Thanei Christian*  
Errichtung von landw. Räumlichkeiten, Gp. 137, K.G. Matsch

*Benediktinerabtei Marienberg*  
Umbau Stall mit Errichtung Düngersstätte + Sanierung Natursteinmauer, Bp. 5, K.G. Schlinig

*Weisenborn Daniel*  
Teilabbruch best. Gebäude, energetische Sanierung mit Erweiterung, Bp. 45/1, K.G. Burgeis

### Baukonzessionen vom 01.04. – 30.04.

*Grass Johannes*  
Abbruch Gebäude auf Bp. 117 K.G. Laatsch und Wiederaufbau Gebäude durch Kubaturverlegung im Sinne von Art. 107, Ab. 13-bis, 13-ter LG Nr. 13/1997 und Bau Garage als Zubehör zur Erstwohnung Gp. 152/4 K.G. Burgeis – Bp. 117 K.G. Laatsch

*Peer Petra, Raffener Christian, Raffener Wolfgang*  
Variantenprojekt II – Umbau und Sanierung des bestehenden Wohngebäudes zur Errichtung von 2 Wohneinheiten (Baulos 6) Bp. 44/2 M.A. 5 und M.A. 7 K.G. Mals

*Muzzatti Claudio*  
Projekt im Sanierungswege: Erweiterung des Hobbyraumes teilweise auf

der Terrasse und teilweise auf dem überdachten Abstellplatz zur Errichtung einer Einzimmerwohnung Bp. 158 M.A. 3 K.G. Mals

*Eigenverwaltung B.N.R. Planeil*  
Variantenprojekt I – Umbau und Erweiterung der Furglesalm Bp. 127 und Gp. 1185 K.G. Planeil

*Gemeinde Mals*  
Variantenprojekt I- Erneuerung der Trink- und Schmutzwasserleitung „Schletzes“ in Tartsch Verschiedene Grundparzellen in K.G. Tartsch

*Kuenrath Theodor*  
Variantenprojekt II – qualitative und quantitative Erweiterung der Raststätte Bar-Restaurant-Kiosk Haide Park Bp. 192, Gp. 1055/2 -1056/2 – 1063/1 – 1065/4 - 2092 K.G. Burgeis ■

GEMEINDE MALS | Unser Wasser - dein Trinkwasser

## Die Trinkwasserversorgung der Fraktion Matsch

Das Dorf Matsch liegt auf etwa 1.580 m Meereshöhe und somit etwa auf gleicher Höhe wie Planeil. Matsch zählt derzeit etwa 450 Einwohner. Die Aussicht vom Matscher Tal auf die Ortlergruppe ist überwältigend. Obwohl der Großteil der Matscher Bevölkerung ihre Arbeitsstätte außerhalb des Matscher Tales hat, gelingt es, die Bevölkerungsanzahl relativ stabil zu halten. 2017 wurde Matsch zum ersten Bergsteigerdorf von Südtirol ernannt. Es verpflichtet sich damit einer nachhaltigen und sanften touristischen Entwicklung,

gleichzeitig erhofft man sich dadurch im Matscher Tal bestehende Arbeitsplätze zu erhalten und neue zu schaffen.

Das Matscher Tal wird vom Saldurbach durchflossen. Vor allem in den Monaten der Schneeschmelze führt er große Wassermengen. Ähnlich der Puni wird auch der Saldurbach für die Erzeugung erneuerbarer Energie aus Wasserkraft genutzt. In den Jahren 2014-2015 wurde im Abschnitt zwischen der Matscher Alm und der Wasserfassung der Alperia VI Power ein Wasserkraftwerk gebaut, welches

von der Gemeinde Mals (70%) und der Fraktion Matsch (30%) betrieben wird. Mit durchschnittlich 15 Mio. kWh jährlich wird Strom für ca. 4.000 Haushalte produziert. Nach dem Kraftwerk der Saldur Energie Konsortial GmbH fließt das nutzbare Wasser über die Fassung der Alperia VI Power in einen Beileitungsstollen, welcher im Wasserschloss oberhalb von Muntetschinig in das Triebwassersystem des Glurnser Kraftwerkes mündet. In den Nachtstunden oder am Wochenende, wenn das Kraftwerk in Glurns außer Betrieb ist,

fließt das aus dem Saldurbach abgeleitete Wasser bis in den Reschensee. Im Matscher Tal ist nicht nur der Hauptort mit Trinkwasser zu versorgen. So verfügen auch die Höfe von Innermatsch und die gegenüber dem Dorf Matsch liegenden Runnhöfe über eine eigene Trinkwasserversorgung. Dass es zwischen Matschern und die Schludernsern immer wieder nicht ganz konfliktfreie Überschneidungen bei den Territorialinteressen gibt, zeigt sich nicht nur bei der Jagd oder bei der Nutzung der Almböden und des Waldes, sondern auch beim Trinkwasser. So bezieht Schluderns sein Trinkwasser aus dem Gebiet der UpiAlm, welche seit jeher von den Schludernsern bewirtschaftet wird. Von dort wird es über eine durch das gesamte Matschertal laufende, an der taleinwärts gesehen rechten Talflanke gelegene Zuleitung nach Schluderns geführt. Sozusagen als Gegenleistung dafür, dass die Schludernser Trinkwasser aus dem Malser Gemeindegebiet beziehen, werden die Höfe des inneren Matscher Tales mit Trinkwasser aus der Schludernser Hauptleitung versorgt. Etwa 100 Höhenmeter oberhalb des Glieshofes direkt am Weg zur UpiAlm befindet sich der Hochbehälter, welcher das Wasser aus einem an der Schludernser Zuleitung montierten Abzweigstück bezieht. Von dort werden die inneren und äußeren Glieshöfe, die Thaneihöfe und der Rastifhof mit Trinkwasser versorgt.

Die Runnhöfe, entstanden als Rodungsinseln etwa um 1200, liegen auf einer durch die letzte Eiszeit geformten Anhöhe gegenüber des Dorfes Matsch. Tiefer gelegen finden sich im Talboden weitere Höfe wie z.B. die Mühlhöfe und Kartatsch. Diese haben sich in der Nähe des Saldurbaches angesiedelt, um ihn für verschiedene Tätigkeiten nutzen zu können. All diese Höfe werden von der Runquelle, welche auf etwa 1.750 m Meereshöhe liegt, versorgt. Die Runquelle speist den Hochbehälter auf ca. 1.730 m Meereshöhe. Dieser liegt in der Nähe des oberen äußeren Runhofes. Er wurde in den 1980-er Jahren errichtet und dient

sowohl Trinkwasser- als auch Löschwasserzwecken (wie alle Hochbehälter der Gemeinde Mals).

Die Versorgungsleitung überwindet vom Hochbehälter bis zum tiefstgelegenen Abnehmer, der Kläranlage von Matsch, einen Höhenunterschied von 350 m, was einem Druck von ca. 35 bar entspricht. Ein Trinkwasserversorgungsnetz ist ein unter Druck stehendes Leitungssystem. Da an den Armaturen ein maximaler Druck von 16 bar vorhanden sein soll, sind auf der Leitung zwei Druckreduzierventile installiert. Damit ist man imstande, alle Abnehmer mit einem idealen Betriebsdruck zu versorgen.

Das Dorf Matsch wiederum wird von zwei Quellen an der nördlichen Talflanke versorgt. Diese tragen wohlklingende rätoromanische Namen. Von der Quellfassung Planazit führt eine Eisenleitung mit Durchmesser 80 mm für ca. 700 m in die südwestliche Richtung. Dort nimmt sie das an der Valfurquelle gefasste Wasser auf. Nach weiteren 600 m erreicht die Leitung den oberhalb von Matsch situierten Hochbehälter auf ca. 1.640 m Meereshöhe.

Von dort wird das Dorf von Matsch mittels einer Ringleitung mit Durchmesser 125 mm versorgt.

In größeren Ortschaften geht das Bestreben aufgrund der Versorgungssicherheit immer dahin, die wichtigsten Ortsteile mittels einer Ringleitung zu versorgen. Wenn ein Leitungsstrang aufgrund von Bauarbeiten oder eines Leitungsdefektes außer Betrieb zu setzen ist, wird das betreffende Teilstück durch die auf der Ringleitung positionierten Sektorenschieber

vom Netz abgekoppelt. Der Rest der Ortschaft kann dann weiterhin über die Ringleitung versorgt werden. In Matsch wurde die Ringleitung in den letzten Jahren im Rahmen von mehreren Infrastrukturprojekten realisiert. ■

*In der nächsten Ausgabe verlassen wir die Ötztaler Alpen und setzen unsere Reise in der Sesvonnagruppe fort, wobei wir uns mit der Trinkwasserversorgung der Fraktion Laatsch befassen werden.*



Übersichtsschema der Matscher Trinkwasserversorgung



Quellfassung Planazit

MALS | Fraktionsverwaltung

## Aufwertung Florapark

Die Fraktion Mals hat unter der Führung von Armin Plagg und Friedrich Noggler zusammen mit dem Gemeindereferenten Andreas Pobitzer und dem Leiter des Forstamtes Mals Andreas Klotz verschiedene Arbeiten im Florapark in Angriff genommen. So wurden bruchgefährdete Bäume und schattende Nadelbäume entnommen um die Sicherheit der Besucher zu gewährleisten und eine Aufhellung im oberen Parkbereich zu erreichen. Als Ersatz und zur Erhöhung der Artenvielfalt wurden im Mai mehr als zwanzig verschiedene Laubgehölze nachgepflanzt, darunter auch je ein Schneeball links und rechts vom Floradenkmal. Zur Pflege des Denkmals der Pulver-Explosionskatastrophe vom 24. April 1907 hat sich die Schützenkompanie Mals bereit erklärt. Sie wird sich auch um die Gestaltung des Umfelds kümmern. Im Park wurden von den Forstarbeitern aber auch Wege hergerichtet, sowie Zäune, Bänke und Brunnen erneuert. In diesem Zusammenhang werden die Besucher gebeten, sich an die Wege zu halten und Schäden an der Vegetation zu vermeiden. Am westlichen Teich wurde ebenfalls von den Forstarbeitern ein neuer Wasserzulauf errichtet. Die Aufwertungsarbeiten sollen in den nächsten Jahren fortgesetzt werden. So ist geplant die Teiche zu reinigen und zu verbinden und für einen geregelten Wasserzufluss zu sorgen. Ein weiterer Schwerpunkt wird das Umfeld des Mammut-

baumes am Parkaufgang sein. Auch hier sind verschiedene Aufräum- und Pflegearbeiten nötig. Besonders wichtig wäre aber auch eine regelmäßige Pflege der Parkanlagen. Vielleicht finden sich einige Freiwillige, die einmal wöchentlich für einige Stunden diese Arbeiten übernehmen könnten; Gemeindereferent Andreas Pobitzer nimmt Vorschläge dazu gerne entgegen. ■



### Sakrament der Taufe und Taufsonntage in den Monaten Juli bis Dezember 2021

Juli	11. Juli 25. Juli	Diakon Norbert Punter	Oktober	10. Oktober 24. Oktober	Diakon Luigi Piergentili Koop. Michael Lezuo
August	08. August 22. August	Diakon Luigi Piergentili Dekan Stefan Hainz	November	07. November 21. November	Diakon Norbert Punter Dekan Stefan Hainz
September	12. September 26. September	Diakon Norbert Punter Dekan Stefan Hainz	Dezember	05. Dezember 19. Dezember	Diakon Luigi Piergentili Koop. Michael Lezuo

OBERVINSCHGAU | Netzwerk

## Das Elki Obervinschgau macht Ernst

Nach einer intensiven Zeit der Vorbereitung und des Austauschs mit dem Netzwerk der Eltern-Kind-Zentren Südtirol und dem Elki Schlanders wurde am 29. März 2021 der Verein „Elki Obervinschgau“ offiziell gegründet. Natalie Telsler steht dem Verein als Präsidentin vor und wird von einer bunt zusammengewürfelten Gruppe, bestehend aus Beatrix Abart als Vize-Präsidentin und den weiteren Vorstandsmitgliedern Mirjam Spiess, Marion Januth, Barbara Stecher, Veronika Thaler, Claudia Rauner und Anna Brenner unterstützt. Das motivierte, junge Team hat es sich zum Ziel gesetzt, zusammen mit derzeit zehn freiwilligen Mitarbeiterinnen, die Vereinslandschaft im Obervinschgau zu bereichern und je nach Bedarf in den verschiedenen Gemeinden das Angebot für Familien mit Kleinkindern im Alter von 0 – 6 Jahren zu erweitern. Vernetzung und Zusammenarbeit mit anderen Vereinen und Körperschaften als auch den Gemeinden ist dabei ein großes Anliegen.

Für das Programm, welches im September 2021 startet, wurde ein vielfältiges Angebot zusammengestellt. Für den offenen Treff, das Herzstück des Elkis, wurden von den Gemeinden Graun und Mals zwei großzügige Räume zur Verfügung gestellt. Der offene Treff bietet allen Mitgliedern einmal wöchentlich für zwei Stunden den Rahmen, gemeinsam zu spielen, zu verweilen, sich auszutauschen und neue Freundschaften zu knüpfen.

Darüber hinaus sieht das diesjährige Programm verschiedene Info-Abende, Kurse und offene Angebote vor: Haare schneiden für Kinder, ein monatlicher Treff „mit Tata ins Elki“, Elternvorträge, Trage- und Stoffwindelberatung, Kleinkinder-Turnen, ein Gruppentreff für Babys, Bastelnachmittage und verschiedene gemeinsame Feiern im Jahreskreis sollen das Angebot abrunden. Die genannten Tätigkeiten



finden zunächst in den Gemeinden Graun, Mals, Schluderns und Taufers statt. Ziel ist es weiterhin, sofern das Interesse in den jeweiligen Gemeinden besteht, die Tätigkeiten auch auf die Gemeinden Prad, Stilfs und Glurns auszuweiten.

Für die Mitgliedschaft des Vereins, die ab sofort beantragt werden kann, ist ein Betrag von 20€ pro Jahr und Familie einzuzahlen. Auch Förderbeiträge in Höhe von 50€ werden dankend angenommen. Mitglieder können alle Angebote (manches kostenfrei, manches gegen Bezahlung) im Kursprogramm des Elki Obervinschgau wahrnehmen. Bei Interesse an einer Mitgliedschaft oder auch an der Mithilfe als freiwillige/r Mitarbeiter/in bitten wir, das Elki Obervinschgau per E-Mail über folgende Adresse zu kontaktieren: [obervinschgau@elki.bz.it](mailto:obervinschgau@elki.bz.it). Programminformationen und Neuigkeiten werden

regelmäßig auf der Facebook Seite „ELKI Obervinschgau“ und in absehbarer Zeit auch auf der Internetseite des Elki Obervinschgau, welche noch in Ausarbeitung ist, veröffentlicht.

Wir freuen uns auf euer hoffentlich reges Interesse und einen gelungenen Start im Herbst und hoffen hauptsächlich darauf, dass unser Programm ohne große Einschränkungen im Sinne der Corona-Maßnahmen starten kann. ■

*Der Vorstand des ELKI Obervinschgau*





VINSCHGAU | Infos

# Es ist gut Hilfe zu suchen

*Eine neue Übersicht der Dienste und Angebote im Vinschgau*

Es gibt schwierige Lebenssituationen: ein Unfall oder eine plötzliche Krankheit, Gewalt in der Familie, Obdach- oder Arbeitslosigkeit, Kinder und Jugendliche die Schwierigkeiten haben. Manchmal betrifft es auch Verwandte oder Freunde. Sich im „Dschungel“ der Dienste zurecht zu finden ist schwierig. Die Wege sind meist lang. Die Hürde nach Hilfe zu fragen ist hoch. Wie finde ich das richtige Angebot in meiner Nähe? Die Dienste und Möglichkeiten sind oft zu wenig bekannt.

Im Rahmen der Tätigkeit des Sprengelrates Ober- und Mittelvinschgau hat sich im Jahr 2019 die Arbeitsgruppe „Kurze Wege“ gebildet. Es gibt viele Dienste und Angebote im Vinschgau und in Südtirol, jedoch bisher keine gesammelte Übersicht. Einfache Beschreibungen anstatt unverständlicher Kürzel sollten es ermöglichen, dass der Weg hin zur Unterstützung ein möglichst „kurzer“ ist.

Entstanden ist eine gedruckte gefaltete zweisprachige Broschüre, sowie eine zweisprachige Onlineversion ([www.bzgvn.it](http://www.bzgvn.it)). Es sind jeweils die Bezeichnung des Dienstes oder des Angebotes mit einer kurzen Beschreibung und der Telefonnummer angeführt. Um das Finden zu erleichtern wurden die Dienste und Angebote in Schwerpunkte urteilt: Medizinische Versorgung, Krisen und einschneidende Ereignisse, Unterstützung Finanzen und Konsum, Unterstützung für Familien mit Kindern, Unterstützung bei der Arbeitsvermittlung und Beschäftigung, Unterstützung für Jugendliche, Betreuung und Pflege im Alter oder bei Krankheit, existenzielle und sozialpädagogische Unterstützung, rechtliche Unterstützung, Unterstützung bei Essstörungen, Unterstützung bei Flucht- und Migrationshintergrund, Psychische Gesundheit, Psychologische Unterstützung, Existenzielle und sozialpädagogische Unterstützung, Rechtliche Unterstützung, Unterstützung bei Abhängigkeiten, Unterstützung bei der Arbeitsvermittlung und Beschäftigung, Unterstützung für Jugendliche.

Unterstützung bei Abhängigkeiten, Unterstützung für Kinder und Erwachsene mit Behinderungen, Unterstützung gegen Gewalt. Die Arbeitsgruppe möchte mit der Broschüre einen Beitrag leisten: Alle Menschen, die im Vinschgau leben sollen Zugang zu Unterstützung haben!

## Infos/Anfragen

Sozialdienste der Bezirks-gemeinschaft Vinschgau 0473 736 700 oder [www.bzgvn.it](http://www.bzgvn.it)



MALS | Spendenaktion

# Bergrettung: Spendenaktion: "Ankauf Mannschaftsfahrzeug"



*Die Bergrettung Mals - ein ehrenamtlicher Verein für die Sicherheit in der Bergwelt*

Die Bergrettung Mals hat gemeinsam mit der Raika Obervinschgau ein Croudfunding Projekt gestartet, bei dem Interessierte einen finanziellen Beitrag für den Ankauf eines neuen Mannschaftsfahrzeuges spenden können. Eine nähere Beschreibung findet man auf der Homepage der Raiffeisenkasse [www.raiffeisen.it/obervinschgau](http://www.raiffeisen.it/obervinschgau) oder in den Filialen der Raika Obervinschgau.



## Infos

[www.raiffeisen.it/obervinschgau](http://www.raiffeisen.it/obervinschgau)

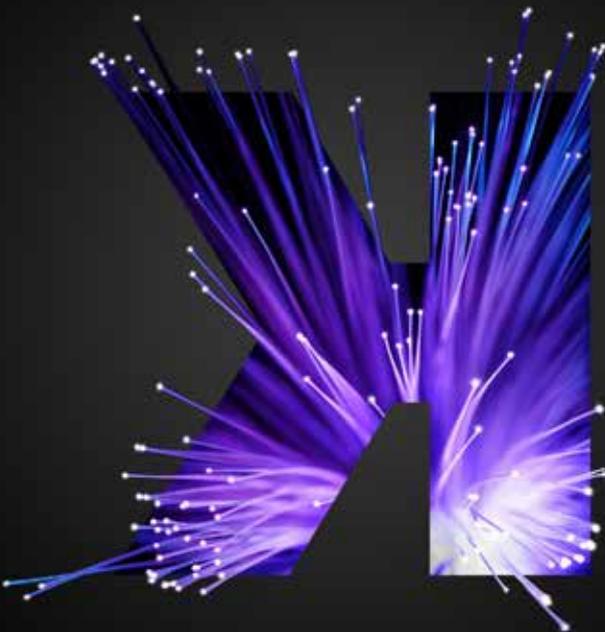
*Wir bedanken uns herzlich für Ihre Unterstützung!*

## Das Einsatzgebiet unserer Bergrettung:

Burgeis, Glurns, Laatsch, Mals, Matsch, Planeil, Plawenn, Schleis, Schlinig-Amberg, Schluderns, St. Valentin, Tartsch, Ulten-Alsack

Wir danken für die Unterstützung jeglicher Art.

passion for technology



## Glasfaser Damit schnell schnell bedeutet.

Surfgeschwindigkeiten von bis zu 1 Gbit/s, damit die Arbeit Spaß macht, die Telefonie online läuft und die Cloud-Lösung zum Genuss wird.



### Infos & Bestellung:

Glasfaserabo für zuhause und für Unternehmen:  
Kundenberater Florian Verdorfer 349 699 11 05

OLBRENNON

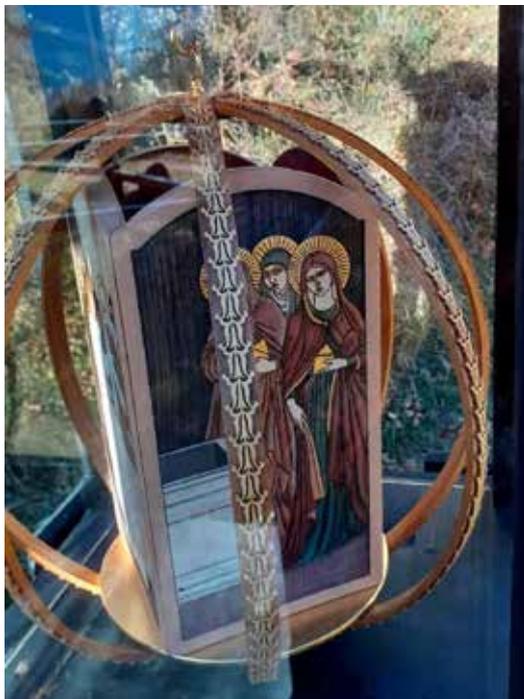
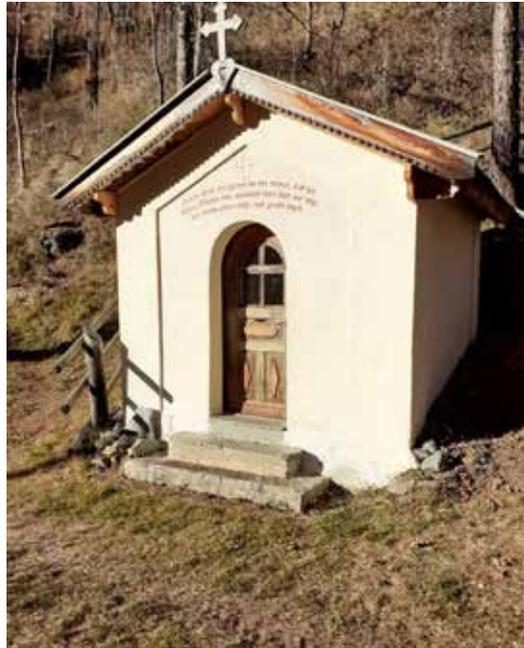
PLANEIL | Kultur

## Kapelle als Dank errichtet

Einen Kilometer unterhalb der Ortschaft Planeil steht eine Kapelle, die der Muttergottes von Fatima, geweiht ist. Erbaut wurde Sie von Johann Blaas im Jahre 1919 als Dank für die Heimkehr aus dem ersten Weltkrieg (1914-1918) und für die Genesung einer schweren Kriegsverletzung, die er noch am Ende des Krieges erlitten hatte.

Die Kapelle stand am früheren Zufahrtsweg nach Planeil. Nach dem Bau der neuen Straße von Ulten herauf verlor sie ganz an Bedeutung. Kaum jemand verirrte sich noch auf den Weg dorthin und sie war deshalb auch relativ heruntergekommen. In den Jahren nach 2005 hat sich dann der Tischlermeister Valentin Pazeller, ein Enkel des Johann Blaas, der Kapelle wieder angenommen. Er hat sie von den Sträuchern und Wildgewächsen befreit und im Laufe der Jahre vorbildlich restauriert und zu einem Juwel aufbereitet. Neben der Kapelle hat er vier wunderschöne Passionssäulen mit 32 Bildern, die dem Kirchenjahr angepasst werden können, aufgestellt. Eine Bank vor der Kapelle lädt zum Verweilen ein. Die Forstbehörde von Mals hat einen alten Steig von der unteren zu oberen Kapelle wieder hergerichtet. Da man nicht zufällig daran vorbeigeht, lohnt es sich, dieses Kleinod zu besuchen und dort zu verweilen.

Die Pfarrei Planeil hatte bereits im vorigen Jahr einen gemeinschaftlichen Besuch geplant, den Corona wie so viele andere Pläne verhindert



hat. Es besteht die feste Hoffnung, dass dieses Vorhaben in nächster Zeit realisiert werden kann!

Norbert Punter

MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

## Spechte - die Zimmermänner der Wälder

Alle Wälder der Welt werden von Spechten bewohnt. Sie nehmen im Ökosystem Wald eine sehr wichtige Rolle ein. Viele Waldbewohner sind auf ihre Bruthöhlen angewiesen: so zum Beispiel verschiedenste Vögel, Eulen, Siebenschläfer, Eichhörnchen, Baumratten und Fledermäuse. Spechte brauchen Wälder mit toten oder absterbenden Bäumen: dort können sie einfacher Höhlen bauen und finden mehr Insekten, die ihnen als Nahrung dienen. Aufgeräumte Wälder hingegen beherbergen viel weniger Spechte und bieten somit auch weniger Platz für andere Höhlenbewohner.

Weltweit gibt es über 200 Specharten. In Südtirol kommen sieben davon vor, wobei der Kleinspecht nur in einigen wenigen Auwaldgebieten verbreitet ist. Die anderen sechs Arten kommen auch in der Gemeinde Mals vor.

Der häufigste und bekannteste Vertreter, der auch immer wieder am Vogelhäuschen oder im heimischen Garten auftaucht, ist der Buntspecht. Er bewohnt alle heimischen Wälder, vom Talboden bis an die Waldgrenze. Im Wald findet man manchmal sogenannte Spechtschmieden: dort klemmen Buntspechte Fichtenzapfen oder andere hartschalige Samen ein, um sie besser öffnen zu können.

Der Schwarzspecht ist die größte einheimische Spechart. Er ist leicht an seinem schwarzen Körper und seiner roten Haube erkennbar.

Grünspecht und Grauspecht gehören beide zu den „Erdspechten“: sie suchen ihre Nahrung hauptsächlich am Boden. Dort hacken sie auch Löcher, um ihre Lieblingsnahrung - Ameisen und deren Puppen - aus dem Boden zu holen. Die beiden Arten ähneln sich optisch sehr, der Grauspecht besitzt allerdings einen gräulichen Kopf.

Der Dreizehenspecht ist ein sehr heimlicher Waldbewohner. Man sieht ihn nur sehr selten. Auffällig ist

die gelbe Kappe der Männchen. Vor allem an „geringelten“ Bäumen kann man seine Anwesenheit im Wald erkennen.

Der letzte Vertreter der einheimischen Spechte ist der Wendehals. Er ähnelt den anderen Spechten nicht. Er ist sehr gut getarnt, deshalb bekommt man ihn nur selten zu Gesicht. Er ist aber sehr leicht an seinem

typischen Ruf erkennbar. Als einzige einheimische Spechart verbringt er seinen Winter nicht bei uns, sondern im tropischen Afrika. Eine weitere Besonderheit ist, dass der Wendehals seine Bruthöhle nicht selbst zimmern kann, womit er auf bestehende Bruthöhlen angewiesen ist. ■

*Text + Bilder von Johannes Ruepp*



Junger Grünspecht lugt aus seiner Höhle



Spechtschmiede mit eingeklemmten Fichtenzapfen



links: männlicher Dreizehenspecht bei der Fütterung; rechts: Ringelspuren an Zirbe, die auf die Anwesenheit eines Dreizehenspechts hinweisen

MALS | Pfarrgemeinden

## Beauftragungsfeier für Kommunionhelfer/-innen in Mals, Tartsch, Laatsch und Schleis



In der Osterzeit haben die Kommunionhelferinnen und -helfer der Pfarrgemeinden Mals, Tartsch, Laatsch und Schleis das offizielle Beauftragungsschreiben der Diözese Bozen-Brixen erhalten.

In **Laatsch** erfolgte die Beauftragung am Gründonnerstag während der Feier vom Letzten Abendmahl. Die unbefristete Beauftragung haben Andreas Paulmichl, Luise Platzer Paulmichl und Robert Wolf erhalten. In **Mals** erfolgte die Beauftragung am Ostermontag. Die auf 5 Jahre befristete Beauftragung haben Monika Wolf Thöni und Karoline Schwalt Salutt erhalten, die unbefristete Beauftragung zum Kommunionhelferdienst hingegen Monika Klammsteiner Winkler, Rosamunde Wegmann Flora, Emma Sagmeister, Paul Hohegger, Martha Thöni Florineth und Giacomo Gelosi.

In **Tartsch und Schleis** wurden die unbefristeten Beauftragungsschreiben am Weißen Sonntag überreicht. In Tartsch haben ein solches Schreiben Sabine Paulmichl Öttl und Katharina Gemassmer Telser erhalten, in

Schleis Gebhard Schöpf, Notburga Pardatscher Abart und Marilena Koch Pobitzer.

Die Kommunionhelfer/-innen sind bemüht, das Geheimnis der Eucharistie, welches ein Geheimnis der Einheit und der Liebe ist, durch ihren Glauben und ihr Leben auszudrücken, ebenso die geschwisterliche Liebe nach dem Gebot des Herrn zu leben.

Nach der Bereitschaftserklärung, den Dienst der Austeilung der heiligen Kommunion gewissenhaft und mit Ehrfurcht auszuüben, haben die Kommunionhelfer/-innen die Beauftragungsurkunde und ein kleines Geschenk überreicht bekommen.

In unserer Diözese ist es vorgesehen, dass Kommunionhelfer/-innen nach einem Ausbildungskurs eine zuerst befristete Beauftragung auf fünf Jahre erhalten, anschließend kann der zuständige Pfarrer bei der Diözese um die unbefristete Beauftragung ansuchen. Der Dienst der Kommunionhelfer



ist eng verbunden mit der Feier der Eucharistie. Gerade die Feier der Eucharistie ist höchster Ausdruck dessen, was Kirche ist: das Volk Gottes, das zusammengerufen ist und in

dessen Mitte der Herr des Lebens selber gegenwärtig ist im Gedächtnis seines Leidens und Sterbens und seiner Auferstehung. Durch sein Wort und sein Fleisch und Blut schenkt er der Welt das Leben und stiftet Versöhnung und Frieden.

Die Austeilung der Kommunion ist zwar erste und ursprüngliche Aufgabe des Priesters, beim Austeilen der hl. Eucharistie sind aber seit alters her immer auch zusätzliche Helfer eingesetzt worden, so zum Beispiel die Diakone und die Akolythen.

Kommunionhelfer/-innen werden auch dazu befähigt, die Kommunion zu den Kranken, Menschen mit Behinderungen und älteren Menschen zu bringen und dort eine Kommunionfeier zu gestalten. Weiters werden sie dazu befähigt, im Rahmen einer eucharistischen Andacht das Allerheiligste auszusetzen. Auch bei eucharistischen Prozessionen können Kommunionhelfer/-innen dem Priester assistieren.

Wir danken den Kommunionhelfern und -helferinnen unserer Pfarregemeinden für ihren schönen und wichtigen Dienst und wünschen ihnen dabei viel Freude. Der Segen Gottes möge sie begleiten. ■

*(Stefan Hainz, Dekan)*

**MALS** | Menschen

## Herzlichen Glückwunsch



Hermine Weisenhorn Januth, Martinsheim Mals	zum 104ten
Magdalena Gasser Lechthaler, Mals	zum 97sten
Luisa Perkmann Strobl, Burgeis	zum 95sten
Johann Stocker, Laatsch	zum 93sten
Rita Maria Futscher Stampfer, Mals	zum 90sten
Theresia Thurner Sachsalber, Schleis	zum 90sten
Susanna Blaas Platzer, Planeil	zum 90sten
Maria Renner Stecher, Mals	zum 87sten
Anton Paulmichl, Martinsheim Mals	zum 86sten
Marlene Steiner Zagler, Burgeis	zum 85sten
Karl Folie, Mals	zum 85sten
Artur Fierer, Laatsch	zum 84sten
Barbara Pegger, Martinsheim Mals	zum 83sten
Berta Patscheider Ziernheld, Schlinig	zum 83sten
Paula Gruber Stocker, Mals	zum 83sten
Elisabeth Vornfett Saurer, Schlinig	zum 83sten
Gertrud Weisenhorn Riedl, Matsch	zum 82sten
Emma Rossi Nasti, Schleis	zum 82sten
Doris Patscheider Thanei, Mals	zum 81sten
Adolf Ziernheld, Burgeis	zum 81sten
Anna Luggin Folie, Mals	zum 81sten
Norbert Theiner, Mals	zum 80sten
Erika Hofer Stecher, Matsch	zum 80sten
Robert Luzius Wolf, Laatsch	zum 80sten
Rita Pinggera Moriggl, Burgeis	zum 79sten
Brigitte Mederle Brugger, Mals	zum 79sten
Anna Elisabeth Veith Waldner, Mals	zum 79sten
Rosa Maria Blaas Dal Santo, Mals	zum 78sten
Johann Moriggl, Burgeis	zum 78sten
Ignaz Veith, Mals	zum 77sten
Alfred Egger, Tartsch	zum 76sten
Scisci Mario Antonio, Mals	zum 75sten

### URLAUB IN ISTRIEN

UMAG - POREC – NOVIGRAD – VRSAR

ab 385,00 Euro pro Person



- Bus ab/bis Bozen
- 7 Übernachtungen im 3\* Hotel
- Unterbringung im Doppelzimmer
- Frühstück inklusive



0473 616 742

info@vinschgau-touristik.com

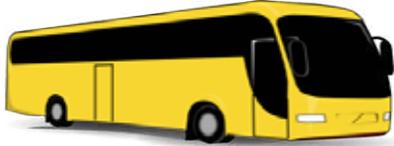
Bahnhofstrasse 36/c – Mals





**MALS** | Jugend

**Endlich ab ans Meer!**



Lust auf eine Woche Meer, mit den Öffis aber zu anstrengend und mit dem Auto zu teuer?

Wir bieten dir die Mitfahrgelegenheit im großem (50er) Bus-

Wann: 4. bis 10. Juli

Kosten: 90 € hin und retour

Wohin: Bibione, evtl.auch ein Ziel auf dem Weg möglich

Wir helfen dir auch gerne bei der Organisation einer Unterkunft/ Wohnung o.ä.!?

**JUNA BUABM CAMP**  
**19.07. - 21.07.2021**  
 ANMELDUNG BIS 19.06.2021

WIR ENTSCHEIDEN ZUSAMMEN.  
 3 TAGE VOLLER ABENTEUER,  
 WORKSHOPS UND SPAIS  
 IM JUMA ODER AM WATLES

JUNGS AB  
 JAHRGANG 2010  
 KOSTEN 30 EURO

INFO  
 Maria: +39 327 835 2518  
 Helene: +39 388 797 8864  
 Veronika: +39 327 566 4308

**JUNA MÄDELS CAMP**  
**26.07. - 28.07.2021**  
 ANMELDUNG BIS 26.06.2021

WIR ENTSCHEIDEN ZUSAMMEN.  
 3 TAGE VOLLER ABENTEUER,  
 WORKSHOPS UND SPAIS  
 IM JUMA ODER AM WATLES

MADELS AB  
 JAHRGANG 2010  
 KOSTEN 30 EURO

INFO  
 Maria: +39 327 835 2518  
 Helene: +39 388 797 8864  
 Veronika: +39 327 566 4308

**HÜTTENLAGER**  
**26.08. - 29.08.2021**  
 ANMELDUNG BIS: 26.07.2021

KOSTEN: 30 EURO  
 AB JAHRGANG: 2010

WIR VERBRINGEN EIN VERLÄNGERTES  
 WOCHENENDE AUF EINER EINSAMEN  
 HÜTTE , SPIELEN, WANDERN UND  
 ESSEN WIE UND WAS UNS GEFÄLLT

ANMELDUNG UND INFO:  
**JUNA**  
 Veronika: +39 327 566 4308  
 Maria: +39 327 835 2518  
**AVS**  
 Marion: +39 340 157 1756

**JUNA GRAFFITIWORKSHOP**

LUST ZU SPRAYEN?  
 DANN MELDE DICH BEI  
 UNS IM JUMA!

MARIA: +39 327 835 2518  
 HELENE: +39 388 797 8864  
 VERONIKA: +39 327 566 4308

MALS | Kirche

## Das Fronleichnamsfest

Wir sind es heute gewohnt bei jeder Hl. Messe zur Kommunion zu gehen. Bis zum Jahr 1910 ging man aber im Allgemeinen einmal im Jahr zur Kommunion. Die sogenannte Osterkommunion mit der vorausgehenden Osterbeichte war selbstverständlich. Im Mittelalter ging man von einem regelmäßigen Kommunionempfang weg hin zur Anbetung der konsekrierten Hostie. Es war nicht mehr so wichtig die Kommunion zu empfangen als sie anbetend anzuschauen. In dieser Zeit begannen die Priester die Hostie bei der hl. Messe zu erheben und sie somit den Gläubigen zur Anbetung zu zeigen. Für den mittelalterlichen Menschen war das Schauen auf das Heilige eine Vorbereitung auf die selige Anschauung im Himmel.

Im Jahr 1209 hatte die Ordensfrau Juliana Lüttich eine Vision in der sie den Mond sah, der an einer Stelle verdunkelt war. Jesus habe ihr in der Vision gezeigt, dass der Mond für das Kirchenjahr stehe und der dunkle Fleck für das Fehlen eines eigenen Festes vom Altarsakrament.

1215 hatte das Vierte Laterankonzil die Lehre der Transsubstantiation zum Dogma der Kirche erhoben. Transsubstantiation meint Wesensverwandlung. Als katholische Christen glauben wir daran, dass durch die Wandlung bei der hl. Messe, Brot und Wein zu Leib und Blut Christi werden. Dabei kann man diese Wandlung nicht sehen, denn das Äußere (die Brotsgestalt) bleibt sichtbar gleich, während das Innere (das Wesen) sich verändert. Die Hostie sieht nach der Wandlung genauso aus wie davor, riecht gleich und schmeckt gleich. Aber das gläubige Herz weiß es ist Jesus Christus.

Ein böhmischer Priester, der an der Transsubstantiation zweifelte, machte im Jahr 1263 auf einer Pilgerreise nach Rom Station in Bolsena. In der heiligen Messe zerbrach er dort eine Hostie, aus der dann Blut tropfte. Dieses eucharistische Wunder zusammen mit der gesamten Entwick-

lung in der Verehrung der Eucharistie bewegte Papst Urban IV. am 11. August 1264 das Fronleichnamsfest für die ganze Kirche verbindlich einzuführen. Dazu verfasste er die Bulle „Transiturus de hoc mundo.“ Darin ruft er die Gläubigen auf „in großer Menge in unsere Kirchen zu eilen, wo von den Geistlichen und Laien voll heiliger Freude Lobgesänge erschallen. An diesem heiligen Tage sollen aus dem Herzen der Gläubigen, aus ihrem Mund und von ihren Lippen Freudenhymnen ertönen. An diesem denkwürdigen Tage soll der Glaube triumphieren, die Hoffnung sich erheben, die Barmherzigkeit glänzen, die Frömmigkeit frohlocken, unsere Tempel von Freudengesängen widerhallen und die reinen Seelen vor Freude erzittern. Mögen an diesem Tage der Andacht alle Getreuen mit Herzensfreude in unsere Kirchen eilen... möge Gott, der sich ihnen zur Speise gibt, auch ihr Lohn in der anderen Welt sein.“

Thomas v. Aquin hatte die Aufgabe zu diesem neuen Fest eigene Lieder und Hymnen zu verfassen, darunter das „Tantum ergo“ und das „adoro te devote.“ Zum Zeigen der Hostie wurden eigene Schaugefäße (Monstranzen, monstrare = zeigen) angefertigt, die meist sehr kostbar gestaltet waren. Im Zeitalter des Barock entstanden dann die 40stündigen Gebete vor dem ausgesetzten Allerheiligsten und die Sakramentsbruderschaften.

Das Wort Fronleichnam setzt sich aus den altdeutschen Worten vron (Herr) und licham (Leib) zusammen. Fronleichnam ist also das Fest vom Leib des Herrn. Das ist das Zentrum um was es geht. Fronleichnam will eine Gelegenheit dafür sein von unserem Glauben an den Leib des Herrn in der Eucharistie Zeugnis zu geben.

Heute gibt es über 100 anerkannte eucharistische Wunder, die von der realen Gegenwart Christi im Altarsakrament zeugen. Bei einem eucharistischen Wunder wird für unsere Augen sichtbar, was eigent-



Neugotische Monstranz in Planeil, in der Mitte die konsekrierte Hostie

lich unsichtbar ist. Dazu zählen etwa das Wunder von Lanciano aus dem 8. Jh, wie auch die zeitgenössischen Wunder von Buenos Aires und Lignitz im Jahr 2013. Dabei haben sich Teile der Hostien in wirkliches Fleisch verwandelt. Wissenschaftliche Untersuchungen haben ergeben, dass es sich um menschliche Zellen aus dem Herzgewebe handelt, die Veränderungen aufweisen, wie es bei einem Menschen der Fall ist, der im Todeskampf liegt. Dabei gelten die Zellen auch nach Jahren bzw. Jahrhunderten nicht als abgestorben, sondern als lebend. Zudem sei die DNA verschiedener eucharistischer Wunder aus verschiedenen Zeiten jeweils dieselbe. Bei aller wissenschaftlicher Bestätigung bleibt es schlussendlich doch eine Frage des Glaubens, bzw. des Glaubenwollens. So wie der hl. Thomas v. Aquin es im „Tantum ergo“ sagt: „... nur das Herz begreift allein!“

*Kooperator Michael*

## MALS | Gemeindebibliothek

„Bücher sind die Hüllen der Weisheit, bestickt mit den Perlen der Worte“ Mosche Ibn Esra

INFOS AUS DER BIBLIOTHEK :  
AKTUELLE BUCHPAKETE :  
Landwirtschaft und Garten

**\*\*\*es gibt wieder viele spannende  
Bücher**

**zum Sommerlesepreis 2021\*\*\***



Ab Anfang Mai bis Ende Oktober 2021 können alle Jugendlichen im Alter von elf bis 16 Jahren teilnehmen, Bücher lesen, online bewerten und einen Sach- oder einen Hauptpreis gewinnen.

Aus einer Liste von 40 Jugendbüchern in beiden Landessprachen – 20 deutschen und 20 italienischen – lesen die Jugendlichen eines oder mehrere Bücher und geben dann auf der Website [www.lilestate.bz.it](http://www.lilestate.bz.it) ihre Bewertung zu einem oder zu mehreren LiL/estate-Büchern ab. Mit dieser Bewertung nehmen sie an der Verlosung der 100 Sachpreise teil. Die Bücherliste umfasst erzählende Bücher, wie auch Sachbücher und Comic-Romane. Die Bücher gibt es in den Öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken sowie in den Buchhandlungen.

Roman von Domenico Dara

### Der Zirkus von Girifalco

Ein Dorffest in Italien, ein Zirkus und die Magie der Wünsche. Hochsommer in Südtalien: Im beschaulichen Girifalco steht das Fest des Dorfheiligen San Rocco an, Höhepunkt des Jahres, und ein feuchtfröhliches Familienfest. Doch in diesem Jahr verirrt sich ein Zirkus in die Stadt, und seine Anwesenheit scheint einen wundersamen Einfluss auf die Dorfbewohner zu nehmen. Im Dörfchen Girifalco sind Alt und Jung in heller Aufregung, die Weggegangenen kehren für ein paar Tage zurück, um gemeinsam mit den dagebliebenen Familien zu essen, zu trinken und das alljährliche Fest zu Ehren des Patronatsheiligen San Rocco zu feiern. Doch inmitten der Dorfgemeinschaft gibt es einige, die mit ihrem Schicksal hadern: Da ist z.B. Archidemu, ein Menschen- und Sternenbeobachter, der es nie verwunden hat, dass sein kleiner Bruder vor Jahren unter seiner Aufsicht verschwunden und seitdem wie vom Erdboden verschluckt ist. Oder die verbitterte Mararosa, der in ihrer Jugend der ihr zugedachte Ehemann abhanden gekommen ist und die ihren Mitmenschen - allen voran der Rivalin Rorò - fortan nur das Schlechteste wünscht. Oder Don Venanzio, offiziell virtuoser Schneider von Girifalco, inoffiziell virtuoser Liebhaber der Frauen des Dorfes, der erkennen muss, dass auch seine Virilität endlich ist. Doch als sich ein mysteriöser Zirkus nach Girifalco verirrt, kommt Bewegung in ihr Leben und für unmöglich gehaltene Hoffnungen scheinen sich plötzlich erfüllen zu können. Ein poetischer, märchenhafter Roman, der von Wünschen und Träumen erzählt und davon, dass man ihnen manchmal auf ganz unverhofften Wegen näherkommt.



### Als wir uns die Welt versprochen

von Romina Casagrande

Von Südtirol nach Deutschland und zurück: Zwei berührende Schicksale und eine inspirierende Reise über die Alpen. Als die Südtirolerin Edna in einer deutschen Zeitschrift ein Bild ihres Kinderfreundes Jacob sieht, macht sie sich auf den Weg über die Alpen, um eine alte Schuld zu begleichen. Vor einem ganzen Leben mussten Edna und Jacob unter härtesten Bedingungen bei schwäbischen Landbesitzern schuften, wie Tausende arme Bergbauernkinder vor ihnen. Der Zweite Weltkrieg riss sie auseinander. Zu Fuß, mit Bus und



BIBLIO24

SÜDTIROLER ONLINE BIBLIOTHEK



Zug und ihrem Papagei Emil im Gepäck, beginnt Edna unbeirrt eine Reise voller berührender und überraschender Begegnungen. Dieser Roman nimmt uns mit auf einen inspirierenden Weg zu Freundschaft und Freiheit - wenn wir uns gegenseitig helfen, können wir alles schaffen. Der internationale Bestseller von Romina Casagrande, so ergreifend und wie humorvoll erzählt.

### Das große Biogarten-Buch

von Andrea Heistinger „Arche Noah“  
DAS PREISGEKRÖNTE STANDARDWERK ZUM THEMA BIOGARTEN von Andrea Heistinger und dem Verein Arche Noah!-Deutscher Gartenbuchpreis 2014:



Leserpreis „Mein schöner Garten“ und „Bester Ratgeber“-Buchpreis der Deutschen Gartenbaugesellschaft 2014- in der 7. Auflage! Vom Anbau eigener Kartoffeln bis zur Ernte von Erdbeeren: dieser Ratgeber bietet ausführliche Grundlagen und aktuelles Wissen über den ökologischen Anbau von Gemüse, Obst, Kräutern, Blumen, Pilzen und Getreide für Einsteiger und Einsteigerinnen, Fortgeschrittene und Profis.

### Quando tornerò von Marco Balzano



Questa è la storia di chi parte e di chi resta. Di una madre che va a prendersi cura degli altri, dei suoi figli che rimangono a casa ad aspettarla covando ambizioni, rabbie, attese. E un'incontenibile voglia di andarsene lontano.

Dopo il grande successo di Resto qui, Marco Balzano torna con un racconto profondo e tesissimo di destini che ci riguardano da vicino, ma che spesso preferiamo non vedere. Un romanzo che va dritto al cuore, mostrando senza mai giudicare la forza dei legami e le conseguenze delle nostre scelte.

MALS | Bräuche

## Die Goalschnölller va Mols



Immer beliebter wird der uralte Brauch der Goalschnölller, den Winter auszu-treiben. In letzter Zeit hat sich eine immer größere Gruppe zusammengefunden, die am Vortag des 1. Mai durch die Straßen des Dorfes zog und mit ihren "Goassln" den Winter vertreiben und den Frühling lautstark aufwecken wollen. Das Goasslschnölln ist eine eigene Technik, die einige Herausforderungen und einiges Training mit sich bringt. Dieser Brauch, der in den letzten Jahren nur mehr wenig aktiv war, hat sich auch bei jungen Menschen wieder zu einer beliebten Aktivität entwickelt.



**Liebe Leser und Leserinnen  
des Gemeindeblattes  
von Mals!**

Das Gemeindeblatt unterstützen mit einem kleinen Unkostenbeitrag.

Sie können diesen gerne in  
„der;Schreibstube“  
Spitalstrasse 2  
ohne Spesen einzahlen  
oder bei Ihrer Bank mit dem  
beigelegten Einzahlungsschein.

**Danke für die Unterstützung  
und Ihre Mitarbeit**

**Das Abonnement läuft von  
Juni 2021 bis Juni 2022**



Viel mehr  
als eine  
Bank,

... weil meine Raiffeisenkasse  
eine Genossenschaft ist. Und bleibt.

Als Genossenschaftsbanken sind wir seit jeher mit den Bürgern und Betrieben aus unseren Gemeinden eng verbunden. Wir wissen, wem wir täglich verpflichtet sind, unser Bestes zu geben. Als finanzieller Weggefährte – ein Leben lang. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

 **Raiffeisen** 125  
Raiffeisenkasse Obervinschgau

MALLES | BRD

## Assemblea annuale della Bergrettung

Nel corso del mese di aprile ultimo scorso la sezione di Malles della Bergrettung, che conta ben 33 esperti ed è guidata dal mitico Robert Stecher, si è riunita per l'annuale assemblea dei soci. Non in presenza nei locali del centro per la protezione civile come in passato, viste le disposizioni vigenti, né in videoconferenza: stavolta per l'assemblea 2021 il presidente ha deciso che si sarebbero inviate locandine a tutti i soci, allegando l'ordine del giorno da discutere: i membri della Bergrettung non hanno tardato a far pervenire la loro approvazione, al documento sulle attività svolte e a quello sul programma che è stato predisposto per il 2021, ottenendo il via

libera a maggioranza assoluta, quindi il direttivo ha potuto stilare il verbale di seduta, come scritto nella relazione allegata alla locandina, questi "angeli della montagna", come solitamente vengono chiamati per via della loro dedizione nel servire la comunità e chiunque si trovi a visitare (l'alta Val Venosta), nel corso del 2020 hanno svolto 30 interventi in montagna e a valle, per prestare soccorso a persone in difficoltà. Una curiosità. Grazie all'ausilio del quad in dotazione un quattriciclo fuori strada pensato per potersi muovere velocemente su percorsi particolarmente accidentati hanno potuto sopperire alle difficoltà di spostamento delle ambulanze della

croce bianca, ad esempio sulle piste ciclabili o sui sentieri più impervi, raggiungendo zone difficili. Il presidente Stecher inoltre ha tenuto a segnalare che due giovanissimi, Jürgen Gerstl e Dominik Riedl, dopo aver superato brillantemente gli esami, hanno potuto finalmente indossare l'uniforme della Bergrettung, entrando a far parte della squadra a pieno titolo. Parole di solidarietà ed apprezzamento sono state espresse nella circostanza, dal sindaco Josef Thurner, sia dal responsabile provinciale, che hanno esortato i membri della sezione di Malles a continuare in questa loro opera di volontariato sempre a tutela della comunità tutta.



Il direttivo BRD Malles



■ Bp

## Per non dimenticare la tradizione, che si perderebbe nella notte dei tempi

Sabato primo maggio scorso, un gruppetto di giovani del posto è sceso per le vie del paese, con al collo le frutte, di per rinnovare, appunto, un rito che, come anzidetto, si prenderebbe nella notte dei tempi. E, non è affatto facile, come sembrerebbe in un primo momento, riuscire a far schoccare rumorosamente la frutta, a – mó- di un colpo di pistola. Questa affascinante tradizione che al primo colpo di frutta attira l'attenzione di tanti spettatori, ha luogo il primo di maggio. L'origine di questa spettacolare tradizione, a detta di alcuni, appare come un ri-

to apotropaico, vale a dire un segno per "scacciare" l'inverno ed accogliere la primavera già alle porte.

Per altri invece, occorrerebbe risalire ad altre epidemie susseguites nei secoli: ove le famiglie dei contadini che abitavano la valle usavano comunicare a distanza, da un maso all'altro, per dare notizia di essere ancora in vita. E, per farlo, usavano le fruste, il cui "schiocco" echeggiava sonoramente da una parte all'altra delle vallate,



Il gruppetto di giovani battitori di frutta per le vie di Malles tra i masi isolati, spesso raggiungibili solo dopo il disgelo. ■ bp

HDS | INFOS

# Früh übt sich, wer ein Programmierer werden will

In Südtirol startet zum zweiten Mal Coding4Kids für Jugendliche von 10 bis 14 Jahren

Ein Projekt von Südtirols IT- und Internetdienstleistern sowie den Werbefachleuten TARGET

Mit „Coding4Kids“ haben eine Gruppe von Unternehmen aus den Fachgruppen der IT- und Internetdienstleister und den Werbefachleute Target im hds ein neues Onlus-Projekt in Südtirol etabliert. „Ziel ist es, Jugendliche von 10 bis 14 Jahren während der Sommerzeit spielerisch an die Technik von morgen heranzuführen“, erklären Alexander Fill, Präsident der IT- und Internetdienstleister im hds, und Arnold Malfertheiner, Präsident der Werbefachleute Target im hds. Gleichzeitig gelte es dem branchenspezifischen Fachkräftemangel vorzubeugen, in dem man schon in der Mittelschule das Interesse für einen möglichen Berufseinstieg in der der Technologiebranche weckt.

In 5 einwöchigen Ferienworkshops lernen die Jugendlichen, unter der Leitung von erfahrenen, zweisprachigen Experten und mit viel Spaß und Kreativität, die Welt des Programmierens kennen. „So wird den zukünftigen digitalen Fachfrauen und -männern eine sinnvolle Beschäftigung während der Ferien geboten und einen wichtigen Beitrag zur digitalen Aufklärung geleistet“, so Fill und Malfertheiner. Coding4Kids startet im Sommer 2021 an acht verschiedenen Standorten in ganz Südtirol (Bozen, Brixen, Bruneck, Meran, Schlanders, Sterzing, Kastelruth, Kurtatsch), unterstützt von zahlreichen heimischen IT-Unternehmen und Bildungsorganisationen. Ziel ist es, Coding4Kids zu einer bekannten Marke für technologiebegeisterte Jugendliche werden zu lassen, oder für solche, die es gerne werden möchte.

Organisation und die Finanzierung des Projektes gründet vorwiegend



Teilnehmer Coding4Kids 2020

auf Sponsorengelder und zu einem kleinen Teil durch öffentlichen Förderungen - mit Ausnahme des symbolischen Kostenbeitrages zur Verpflegung (Mittagessen) der Kinder. Der Zeitraum für die einwöchigen Workshops erstreckt sich vom 5. Juli bis 6. August 2021, täglich (Montag bis Freitag) von 9:00 bis 15:00 Uhr. Räumlichkeiten, Hardware sowie Software zur Organisation und Verwaltung der Kurse werden von Mitgliedsbetrieben der IT- und Internetdienstleister im hds kostenlos zur Verfügung gestellt.

Derzeit laufen auch Verhandlungen mit der Uni Bozen, der Landesberufsschule Tschuggmall in Brixen, der Handelskammer und dem Land, die bereits das Interesse zu einer Partnerschaft signalisiert haben.

Anmeldungen ab sofort unter: [www.coding4kids.it](http://www.coding4kids.it)

alpha beta piccadilly  
The world of language

KWW

SOMMER & SPRACHEN 2021  
! JETZT ANMELDEN

ALLEGRO ITALIANO  
Unterhaltsam und altersgerecht in die italienische Sprache eintauchen!  
16.08.-27.08.2021  
9-12.30 Uhr  
MALS

Preis: € 105 bzw. € 100 für KWW-Mitglieder  
Der Besuch nur einer Woche ist möglich (€ 77)  
Anmeldung:  
KWW Bildung Meran  
T. 0473 229 537, [bildung.meran@kww.org](mailto:bildung.meran@kww.org)  
alpha beta piccadilly Meran  
T. 0473 210 650, [www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it)

MIT FINANZIELLER UNTERSTÜTZUNG DER AUTONOMEN PROVINZ SÜDTIROL

MALS | Badminton

## Europameisterschaft 2021 in Kiev



Kevin Strobl hatte sich mit seinem Doppelpartner Greco Giovanni für die EM qualifiziert, und die beiden hatten ein wirklich gutes Auftaktspiel gegen zwei Serben, das sie gewinnen konnten. Somit landeten unsere Jungs im Achtelfinale dieser EM – dort war allerdings Schluss gegen eine gute Paarung aus England.

## U17 Spanisch Open



Für Carolin Rauner und Anna Hohenegger gabs die erste Einberufung mit der U17 Nationalmannschaft zum internationalen U17 Turnier in Spanien. Das Turnier war ein sehr hochwertiges und die überwie-

gend spanischen Teilnehmer waren um einiges stärker. Die Leistung im DD war zufriedenstellend, aber im Einzel konnten beide einen besseren Eindruck hinterlassen. Leider gab es keinen Sieg zu verbuchen, aber die

Gewissheit, auf dem richtigen Weg zu sein, und nur durch Fleiß und konstantem Training sich verbessern zu können.

## Serie A - in Mals



Endlich durften wir als gesamtes Team auftreten (fast - es fehlten noch Luca und Lisa), denn unsere drei Jungs hatten Covid überstanden, waren getestet und wieder mit neuen Sportzeugnis nach Mals gekommen (ausser Luca)... und genau zu Hause in Mals, ist es uns gelungen gegen Mara-Badminton, die starke Mannschaft aus Sardinien, einen 3:2 Sieg zu verbuchen - ein kleiner Trost, der uns beweist, dass wir auch heuer im Play Off spielen hätten dürfen und müssen - aber das Glück hat es nicht so gut gemeint - Verletzungen, Covid, Bakterienerkrankung standen auf der Tagesordnung, und vermasselten unseren Einzug ins Play-Off

- wir wurden 5. und somit genau aus dem Play-Off-Einzug raus! Aber wir sind gar nicht traurig, denn ob der schwierigen Situation, waren wir im Stande das Beste daraus zu machen - wir spielten nur mit eigenen Spielern, waren immer kampfbereit und motiviert und mit Rosi Fragner Unterpertinger und Marah Punter war es uns sogar gelungen, zwei unserer ehemaligen Spielerinnen wieder mit ins Boot zu holen. Zudem konnte Anna Sofie De March, unser Nesthäkchen sehr positiv "Serie A-Luft" schnuppern und Rudi Sagmeister und Head-Coach Roy Mulder haben uns aus der Misere geholfen, als unsere drei Stammspieler für zwei ganze

Spieltage ausgefallen sind. Für die Organisation dieses Serie A Tages zeichnete ein perfekt aufgestelltes Team, das alle Regeln und Corona-Bestimmungen einhielt und es trotzdem verstand, allen teilnehmenden Mannschaften ein tolles Ambiente zu bieten. Wir bedanken uns bei allen, die in irgendeiner Weise mitgeholfen haben, bei der Oberschule Mals, für die gute Zusammenarbeit und bei der Raika-Obervinschgau, die für unsere Gäste einen Willkommenskorb zur Verfügung gestellt hat, sehr zur Freude aller. Ein Bravo unserer Mannschaft und ein Hoch auf unsere Organisation.

## Colosseum Grand Prix in Rom



Die „Malser“ in Rom



Endlich wieder reisen... das haben sich ein paar unserer Spieler gedacht, als sie von Head Coach Roy für den Grand Prix in Rom nominiert worden waren. Mit zwei Bussen ging es Richtung Ewige Stadt, und die brachte dann viele gute Erfolge an den Tag. Die Ausbeute klingt nach alten Zeiten, wo jeder der mitfuhr für eine Medaille gut war und das gelang auch dieses mal - alle die für den ASV Mals gestartet sind, haben zumindest eine Medaille nach Hause geholt!! Für die tollste Nachricht sorgte Anna Sofie De March, die zum ersten Mal ein Seniorenturnier im Einzel gewinnen konnte!!

Zudem gelang ihr der Sieg auch im Mixed mit Matthias Frank - unser Goldjunge holte sich auch seine ersten Siege bei einem Grand-Prix in der höchsten Klasse, zusammen mit Lukas Osele gelang ihm auch Gold im Herrendoppel. Luki gewann zudem die Kategorie des Herreneinzel. Zu diesen vier Goldplätzen gesellten sich weitere 3 - nämlich jener von Maria Lara De March im DE der Kategorie U15 - hier standen gleich 3 Malserinnen auf dem Podest, nämlich Maria Lara, 2. Lena Kobler und 3. Eya Dhahri

Eya war es dann, die im Mixed zusammen mit Davide Izzo Gold in der Kategorie U15 holte und für die siebte Goldene zeichneten unsere Mädels Carolin Rauner/Anna Hohenegger in der höheren Kategorie U17. In 6 Finals scheiterten wir - dafür gab es Silber (6 mal) und sage und schreibe 12 Bronzemedailien. Eine tolle Ausbeute!! Für Head-Coach Roy Mulder, der selbst gespielt hat und zwei mal Bronze holte, für unseren Präsidenten De March Stefan, Ehefrau Herta und unserer unbezahlbaren Johanna Horrer gab es bei der Organisation einiges auszusetzen - aber klar, die Latte liegt hoch, denn in Mals ist man beim Organisieren halt schon an vielen Jahren erfahrener. Trotzdem danke an alle, die es ermöglicht haben, mit 15 Spielern an diesem Turnier teilzunehmen. ■



Serie A-Mannschaft 2021: von links: Kevin Strobl, Roy Mulder, Lukas Osele, Tonni Zhou knieend: Judith Mair, Roswitha Fragner Unterpertinger, Marah Punter, Anna Sofie De March



### Der Reschenseelauf kehrt als erfolgreiches Laufevent zurück

Am Samstag, 17. Juli 2021 findet die 21. Auflage des Reschenseelaufs in Graun im Vinschgau statt. Vom versunkenen Turm im See bis zur atemberaubenden Aussicht auf König Ortler und Gran Zebrù – Nicht nur ein sportliches Spektakel. Die Strecke weist eine Länge von 15,3 km auf, aber jeder entscheidet selbst, wie er sie bewältigen möchte. Neue Website, Anmeldungen ab 14. Juni zum Preis von 35 Euro möglich.





**Shuttle Time ist das Schulsport-Programm des Badminton-Weltverbandes BWF.**  
**Die Sektion Badminton im ASV Mals organisiert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Mals im Rahmen „Malser Sommer“ zwei Badminton- Camps:**

**Shuttle- Time: Sommercamp in englischer Sprache**  
**Mo-Fr 21.06.- 25.06.2021**

**Shuttle- Time: Sommercamp in italienischer Sprache**  
**Mo-Fr 28.06.- 02.07.2021**

**Jeweils Vormittag von 8,00 bis 12,30 Uhr in der Mittelschulturnhalle Mals**  
**Kostenbeitrag pro Woche: 20,00 €**  
**Infos und Anmeldungen: Nista Claudia 338 1782601**

Badminton ist eine beliebte Schlägersportart, fördert sie doch auf spielerische und sichere Weise allgemeine motorische Fertigkeiten und ist sowohl für Jungen als auch für Mädchen leicht erlernbar. Das Rückschlagspiel benötigt wenig Platz und keine teure Ausrüstung.

Kinder und Jugendliche entwickeln und verbessern beim Badminton und durch das Angebot von Shuttle Time auch allgemeine motorische Fähigkeiten, die im Kindesalter bedeutsam sind, wie zum Beispiel:

- Auge-Hand-Koordination
- Werfen und Fangen
- Rumpfkraft und Gleichgewichtsfähigkeit
- Springen und Landen
- Schnelligkeit und Gewandtheit – für die vielen schnellen Richtungsänderungen

Dies ermöglicht Erfolgserlebnisse für alle, wobei motorische und gruppendynamische Spiele und Übungen zum Einsatz kommen.

“Shuttle Time” richtet sich vor allem an Kinder, die mit viel Spiel und Spass eine neue Sportart erlernen wollen, wobei wir die Möglichkeit bieten möchten, dies in Italienisch bzw. Englisch zu tun. Wir bieten eine Woche lang Badminton mit praktischen, sportlichen, lustigen, abwechslungsreichen, aber auch sprachlichen Übungen.

Bei schönem Wetter kann das Training auch an die frische Luft verlegt werden!



978  
1.738

Marktgemeinde Mals  
Comune di Malles Venosta

gefördert von | sostenuto da






MALS | Ankündigung

## Leichtathletik Camp in Mals

Der LAC Vinschgau Raiffeisen organisiert mit Unterstützung der Gemeinde Mals vom

**5. bis 7. August 2021**

das **3. Leichtathletik-Camp**

auf der Leichtathletikanlage in Mals für Mädchen und Jungs von 6-14 Jahre.

Ziel ist es, junge Leichtathlet\*innen zu fördern und diese schöne Basissportart unseren Kindern zugänglich zu machen.

Die Trainingseinheiten dienen zur Verbesserung der Grundlagen Laufen, Springen und Werfen, sowie der Koordination und werden von qualifizierten Trainern abgehalten.

Weitere Informationen und Anmeldung:  
[lacamp@gmx.com](mailto:lacamp@gmx.com)

Wenn auch du Spaß und Freude an einer vielfältigen Bewegung hast, bist du bei diesem Camp genau richtig!

Wir freuen uns auf dich!



Meine Bank  
ist eine  
Genossen-  
schaft,

... weil man gemeinsam viel mehr  
bewegen kann.

Unsere Eigentümer sind unsere Mitglieder: die Bürger und Betriebe aus unseren Gemeinden. Wir wissen, wem wir verpflichtet sind, täglich unser Bestes zu geben. Als finanzieller Weggefährte – ein Leben lang. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen** 125  
RAIFFEISEN  
Raiffeisenkasse Obervinschgau

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

**INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE**

*Al. Blas* Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DESPAR RÜNGG**

**Bei Elvira**

**Gerichts- Apotheke Mals** seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lamp"**

Kaspar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Goveil'gano è ripeto

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia  
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

**EYRS/LAAS** Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: [verwaltung@electropeer.it](mailto:verwaltung@electropeer.it)

**PRAD a.St.** Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

**MALS** Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Dr. med. dent.  
**Loris Zaros**

Zahnarztpraxis  
Mals

Implantologie &  
Kieferorthopädie

Gen. Ignaz-Verdross Str. 31/a Mals  
Tel. 0473 300 375  
info@dr-zaros.it  
www.dr-zaros.it

**BUCHBINDER WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**freiöl** PRODUKTE

Tagespflege  
Nachtpflege  
Reinigungsmilch  
Gesichtswasser

**harmonikus**  
Musikinstrumente & Zubehör

- Gitarren, Saiten und Zubehör immer lagernd
- Mundstücke, Öle und Blätter für Blasinstrumente
- Taschen, Gig-Bags, Koffer für alle Musikinstrumente
- MIETPARK mit zahlreichen Instrumenten
- Weitere Infos und Bilder gebrauchter Instrumente auf der Internetseite

Bitte um Terminvereinbarung!  
Schleis/Mals - Tel.: 331 6278289  
[www.harmonikus.it](http://www.harmonikus.it)

**VION**

**Unser Strom**

Bürozeiten:  
**MONTAG - FREITAG**  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
**DONNERSTAG**  
Nachmittag 14.00 - 17.00 Uhr  
Glurns, Kasernenstrasse 1

folgen Sie uns auf - follow us  
VION - Unser Strom

**sp:d**

Wir sind Ihnen beifällig bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine persönliche Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die:Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: [elfriede@schreibstube.it](mailto:elfriede@schreibstube.it)  
Internet: <http://www.schreibstube.it>  
<http://www.mals-aktuell.com>

## GESEHEN

Auf dem Haider See gibt es nicht nur Fische, Vögel und Enten, sondern auch laufende Tiere, die dem Spaziergänger beim gemütlichen Halbmittag überraschen. Ohne Probleme hat sie sich dann wieder davongemacht.



## INFOS



### Regionaler Beitrag für Rentenabsicherung

Die autonome Region Trentino-Südtirol gewährt einen Beitrag für die rentenmäßige Absicherung von Pflegezeiten für pflegebedürftige Familienangehörige (2., 3. oder 4. Pflegestufe) sowie von Betreuungszeiten der Kinder bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres bzw. fünften Lebensjahres bei einem Teilzeitarbeitsverhältnis bis zu 70 Prozent.

Für den Zeitraum 2020 muss der Antrag bis zum 31. Oktober 2021 im Patronat Acli-KVW telematisch eingereicht werden.

### Covid-Hilfe 21

Ab 1. Juni 2021 kann wieder um die Leistungen der Covid-Hilfe 21 angesucht werden. Die Ansuchen für die Leistungen werden nicht mehr über den Sozialsprengel eingereicht, sondern online. Dafür ist die digitale Identität SPID notwendig.

Die digitale Identität SPID kann bei verschiedenen Anbietern kostenlos



eingerrichtet werden.

Die KVW Bildung organisiert im ganzen Land Kurse, bei denen die Registrierung des SPID vorgenommen wird und anhand von praktischen Beispielen die Anwendung der digitalen Identität geprobt wird. Hilfeleistungen gibt es auch durch die Senioren Online-Begleiter\*innen. Für weitere Infos und Terminvereinbarungen kontaktieren Sie das KVW Bezirksbüro oder die Internetseite [bildung.kvw.org](http://bildung.kvw.org)



Der Maialtar in unserer Pfarrkirche unten: Ein Maialtar zu Hause, wie er von uns Kindern früher immer ab 1. Mai zu Hause aufgestellt wurde



**Redaktionsschluss für die Juli-Ausgabe**  
**18. Juni 2021**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

[elfriede@schreibstube.it](mailto:elfriede@schreibstube.it) /

[gemeindeblattmals@gmail.com](mailto:gemeindeblattmals@gmail.com)

PEC-Adresse: [MARX.ELFRIEDE@PEC.IT](mailto:MARX.ELFRIEDE@PEC.IT)

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013



## APOTHEKEN

### Juni

05.–11.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
12.–18.	SCHLANDERS II Tel. 0473 324707
19.–25.	MALS Tel. 0473 831130

### Juni/Juli

26.–02.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
03.-09.	PRAD Tel. 0473 616144
10.-16.	LAAS Tel. 0473 626398

## DIENSTHABENDE ÄRZTE

### Juni

05.–06.	Dr. Hofer Georg Valentin, Stils, Suldun Tel. 335 5630697
12.–13.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 83017
19.-20.	Dr. Hofer Christian, Schluderns Tel. 339 5077933
26.-27.	Dr. Lendi Raffaele, Prad Tel. 351 1244470

Sommer 2021

Wir starten in den Sommer.

**Hallenbad**

Öffnungszeiten: 1. Juni – 18. Juni 2021

Dienstag – Freitag 14 – 21.30 Uhr

Samstag – Sonntag 14 – 19.30 Uhr

Montag Ruhetag

**Hallen- & Freibad**

Öffnungszeiten: 19. Juni – 29. August 2021

Dienstag – Sonntag 11 – 19 Uhr

Montag Ruhetag (12. Juli – 16. August 2021 KEIN Ruhetag)

MIT CORONA-PASS



**Sportwell-Info**

info@sportmals.net

Tel. 0473 831 590

Ulteriori informazioni in lingua italiana su [www.sportwell.net](http://www.sportwell.net)

*Wir schätzen regionale und  
biologische Produkte.*

**Restaurant und Pizzeria Sportwell**

Donnerstag – Sonntag: 18 – 22 Uhr

Mobil 347 1 946 187

 Restaurant-Pizzeria-Sportwell

*Unsere Partner im Haus*

**Kosmetik Nadia**

Mobil 347 5 322 175

**Masseurin Maria Gruber**

Mobil 348 7 367 019

**ProActive**

Restart: Outdoor Gruppenkurse

Mobil 346 5 926 708

[www.proactive-suedtirol.it](http://www.proactive-suedtirol.it)

Freude



Natur  
Kultur  
Leben

Mals leben.

[www.sportwell.net](http://www.sportwell.net)

# Ein Sommer für die ganze Familie mit der Saisonkarte Watles

Erhältlich an der Talstation

**Wir haben  
geöffnet!**

Erwachsene: 55,-€  
Kinder: 25,-€  
Jugendliche: 45,-€  
Senioren: 45,-€

mein Berg, dein Berg. inser Berg

**Obervinschgau**  
Vinschgau



**Entdecke den 360°  
Rundwanderweg**  
- Holzliege oberhalb Schluderns -



5. Etappe  
Schluderns - Prad  
Weg Nr. 20 > 17 > 10



ca. 3,5 h



370 m



11 km



360 m